

NEP M.A Syllabus, 2022 (Department of Khasi, NEHU, Shillong)

Course Structure:

	Courses	CC	DSEC	GEC	RM&PW	SEC	Credits	Marks
Sem – I	5	2	2	1	-	-	20	500
Sem – II	6	2	2	-	1	1	24	600
Sem – III	6	3	3	-	-	-	24	600
Sem – IV	Dissertation and Viva Voce						20	500
Total							88	2200

First Semester

Paper Code	Paper	Credit	Course content
KHA-CC 500 KHA-CC 501	<u>Core Courses (CC)</u> Khasi Linguistics I Literary Theory and Criticism I	4 4	Core Course
KHA-DSEC 502 KHA-DSEC 503	<u>Discipline Specific Elective Course (DSEC)/</u> Khasi Drama I Khasi Poetry I <u>Or MOOCs through SWAYAM</u>	4 4	DSEC
KHA-GEC 504	<u>Generic Elective Course (Multidisciplinary)/</u> Environmental Studies <u>Or MOOCs through SWAYAM</u>	4	GEC

Second Semester

Paper Code	Paper	Credit	Course content
KHA-CC 505 KHA-CC 506	<u>Core Courses</u> Khasi Linguistics II Literary Theory and Criticism II	4 4	Core Course
KHA-DSEC 507 KHA-DSEC 508	<u>Discipline Specific Elective Courses (DSEC)</u> Khasi Fiction I Culture in Khasi Literature I <u>Or MOOCs through SWAYAM</u>	4 4	DSEC
KHA-RM 509	Research Methodology and Proposal Writing	4	RM
KHA-SEC 510	<u>Skill Enhancement Course (SEC)</u> Translation Studies	4	SEC

Third Semester

Paper Code	Paper	Credit	Course content
KHA-CC 600 KHA-CC 601 KHA-CC 602	<u>Core Course (CC)</u> Khasi Linguistics III Literary Theory and Criticism III Literature in Translation	4 4 4	Core Course
KHA-DSEC 603 KHA-DSEC 604 KHA-DSEC 605	<u>Discipline Specific Elective Courses (DSEC)/</u> Khasi Poetry II Khasi Drama II Khasi Fiction II <u>Or MOOCs through SWAYAM</u>	4 4 4	DSEC

Fourth Semester

Paper Code	Paper	Credit	
KHA - 606	Dissertation Viva Voce	16 4	

SEMESTER – I
KHA - CC 500
Name of the Course: Khasi Linguistics – I

(4 Credits)

The course is designed to familiarize students with the nature of language and also of the basic concepts of linguistics. The course focuses on the different aspects of Khasi language in terms of Morphology, Syntax and Semantics.

Unit I:

1. Definition and Scope of Linguistics; Khasi Orthography, Characteristics of Natural Human Language.

Unit II:

1. Diachronic and Synchronic Linguistics; Langue, Parole; Signifier, Signified, Syntagmatic and Paradigmatic Relations; Linguistic Competence and Performance.

Unit III:

1. Concept of Morpheme- free and bound morpheme; Inflectional and Derivational Morphology; Word formation Processes; Compounding, Affixation.

Unit IV:

1. Adverbs, Natural and Grammatical gender in Khasi.
2. Conceptual and Associative Meanings; Lexical Relations.

All texts are for detailed study

Suggested Reading:

- Leech, G.N. (1981) *Semantics*. Harmondsworth: Penguin.
- Matthew, P.H. (1974) *Morphology: An Introduction to the theory of Word Structure*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Simon, I.M. (1987) "Khasi Adverbs" *Khasi Studies* Vols.1&2 Shillong.
- War, Badaplin. (1997) *An Introduction to Linguistics*. Shillong: Don Bosco Press.
- (2008): "Khasi Orthography : A Success story." *Ka Thwet Jingstad (Quest For Knowledge)* 1.3 page 47-57.
- (2012): "Compounding in Khasi". *Ka Thwet Jingstad (Quest for knowledge)* 2.2 pages 47-51
- (2019): "Ka Rukom Pyndonkam ia ki dak-thoh Khasi (Khasi Orthography): Ka jingbatai na ka liang ka lyngkha pule *Linguistics, Ka Thiar ki Nongthoh* (Thup XIV) pages 1-10.
- (2020): "Semantics" *Ka Thwet Jingstad (Quest for Knowledge)* 4.3. pages 1-6
- (2008): "The gender system of Khasi: A Study of Three Dialects." *Austro-Asiatic Linguistics*. Eds J.War, Shailendra Kumar S.A. Lyngdoh and B. Khyriem.Shillong.

SEMESTER - I

KHA – CC 501

Name of the Course: Literary Theory and Criticism – I

(4 Credits)

The course is designed to help students understand the meaning of criticism, its function and its relevance in the study of Khasi poetry, Khasi drama and Khasi fiction.

Unit I:

1. H.W. Sten : “Ka Thiori bad Criticism” *Na Kiwei bad Nalade bad ki Snap ka Novel*.
2. D.R.L. Nonglait : “Ka Thiori ka Buitthaw ha ka Republic U Plato” from *Shisong La ki Matti*.

Unit II:

1. Soso Tham : “Ka Jingpynshai” from *Ki Sngi Ba Rim u Hynñiew Trep*
2. H. Elias : “Shaphang ka Poetry” from *Ka Hamsaia ki Por*
3. K.S. Nongkynrih : *Ban Sngewthuh ia ka Poitri* – Lynnong II bad Lynnong III, Revised Edition (2008)

Unit III:

1. B.L. Swer : *Na Pneh ka Rynsan*
2. D.R.L. Nonglait : “Ka Postcolonial Theory: Ka Bynta jong ka ha ka Jingpule halor ka Synshar Nongwei ha ka litereshor Khasi from *Shisong La ki Matti*.

Unit IV:

1. J.S. Shangpliang : *Ki Snap ka Novel*, Lynnong 1,2 & 3
2. D.R.L Nonglait : “Halor katto katne ki ’Tien-Pyrkhat Saikoloji (Psychogy) From *Ka Thiar Ki Nongthoh* (Thup XII).

All texts are for detailed study

Suggested Readings.

- Forster, E.M. *Aspects of the Novel*, London: Penguin Book, Reprinted 1990.
- Hudson, W.H. *An Introduction to the Study of Literature*, New Impression Reset.
- Majaw, S.S. *U Nongtem Duitara Bad Ka Jingpynshai*, Shillong, 1990.
- Mawrie, Barnes L. *U Khlur Ka Ri Khasi-Jaintia : Ki Ese ban pynsah-nam ia U Myllung Hopewell Elias Khariöng SDB*, Vendrame Institute Publications, Shillong, 2007.
- Nongkynrih, Kynpham Sing. *Hiraeth and the Poetry of Soso Tham : A Study of the Great Unconventional Elegy and the Poetry of the Khasi National Bard*, Ri Khasi Book Agency, Mawkhar, Shillong, 2012.
- Nonglait, D.R.L., *Literary Criticism and Fiction in Khasi*, SMS Hi-Tech Impression, Police Bazar, Shillong, 2005.
- , *Literary Criticism and Bhasa Literature: A Study with Reference to Khasi Literature*, SMS Hi-Tech Impression, Police Bazar, Shillong, 2005.
- Shangpliang, J.S. *Leslie Harding Pde As A Novelist*, Shillong: Akashi Book Depot, First Edition, 1988.
- Sten, H.W. *Ka Jingbishar Bniah*, Shillong, First Edition, 1979.
- Sten, H.W. *Khasi Poetry: Origin and Development*, mittal Publications, Shillong, 1990.
- , *Shaphang ka Novel*, Shillong: Akashi Book Depot, First Edition, 1982.
- , *Khasi Literary Theory And Criticism*, Gratus Publications New Kench’s Trace, Shillong – 793004, Reprint 2008.
- Wankhar, Rollingstone. *Ka Thwei Pyrkhat U H. Elias Ha Ka Poitri*, Don Bosco Press, Shillong, 2016.

SEMESTER - I
KHA - DSEC 502
Name of the Course: Khasi Drama-I

(4 Credits)

This course deals with the development of Khasi Drama 1964-1990. It includes six representative texts for detailed study with regards to forms, themes, techniques and structural innovations.

Unit I:

1. Development of Khasi Drama from 1964-1990

Unit II:

1. Mondon Bareh (1964) : *U Mihsngi*
2. S.J.Duncan (1968) : *“Ka Tiewlarun” from Ka Tiewlarun Bad kiwei pat ki Syntiew*

Unit III:

1. Peace Roy Pariat (1979) : *Ka Shangkhawiah Ki Rang*
2. E. Weston Dkhar (1997) : *Ka Jingieit Ka Pynbor*

Unit IV:

1. A. Jala (1984) : *Haba Ka Kupar Jot Ka Dawa*
2. Remy Fankon (1985) : *U Kiang Nongbah*

All texts are for detailed study

Suggested Reading:

- Bareh, H. *A Short History of Khasi Literature*, Shillong, 1962.
- Butcher, S.H. *Aristotle of Poetry and Fine Arts*, New Delhi: Kalayani Publisher, 2004.
- Dkhar, Streamlet. *Ka History Bad Ka Jingroi ka Drama Khasi*, Shillong: ESES PLUS Publications, 2004.
- Hudson, William Henry. *An Introduction To The Study of Literature*, Ludhyana New Delhi: Kalyani Publishers, 1979.
- Lyngdoh, R.S. *Ka History Ka Thoh Ka Tar, Bynta I*, Shillong, 1981.
- . *Ka History Ka Thoh Ka tar, Bynta II*, Shillong, 1983.
- Nongrum. K.W. *Ki Nongthoh kot Khasi I & II*, Shillong, 1982.
- . *Ki Nongthoh kot Khasi Ka Bynta – II*, Shillong, 2005.
- Pakma, Ioanis War. *Ka Pyrchiaw, Part I*. Shillong: Don Bosco Press, 2000.
- Pugh, F.M. *Ka Sawangka Īa ki Sawngut Ba ĩap Mynsaw*, Shillong, 1968.
- Swet, Bevan Lionel. *Khasi Drama Its Origin and Development*, Shillong: Khasi Book Stall, 2005.
- . *Na Pneh Ka Rynsan*, Shillong: Scorpio Printers, 1994.

SEMESTER - I
KHA - DSEC 503
Name of the Course: Khasi Poetry-I

(4 Credits)

The course is designed to familiarize students with Traditional Khasi Poetry known as Phawar. It is also designed to explicate the development of Khasi Poetry from 1981-1995 and also to expose students to the treatment of social and cultural themes in the prescribed text.

Unit I:

1. Development of Khasi Poetry from 1981-1995

Unit II:

1. H. Elias (1963) : (a) "Ka Phawar Thep Mawbah ne 'Pepbah"
(b) "Ka Phawar Īam Meikha" from *Ka Hamsaia ki Por*
2. D.T. Laloo (1978) : "Ki Phawar ĩasiat" from *Ka Rong Biria U Hynñiew-trep*
3. Cassandra Syiemlieh (2016) : *Ki Phawar Ka Jingim* (Volume 1)

Unit III:

1. SosoTham (1936) : *Ki Sngi Barim u Hynñiewtrep*
2. P.G. Gatphoh (1937) : "U Sier Lapalang" from *Ki Khanatang bad U Sier Lapalang*

Unit IV:

1. H. Teslett Pariat (1979) : "Shad Suk Mynsiem" from *Ka Pliang Rupa*
2. Bevan L. Swer (1989): : (a) "Meingi Bakthang"
(b) "Ka Balei" from *Ki Dew Ka Dohnud*
3. H.W. Sten (1980) : : "U Premkar" from *Burom ba la Jah*

All texts are for detailed Study.

Suggested Reading:

- Bareh, Ngapkynta, Hamlet. *A Short History of Khasi Literature*. Shillong: Khasi Publisher' Allied Society, 2003.
- Dkhar, Streamlet. *Halor Ka Thup Ki Sngi Barim u Hynñiew Trep*. Shillong: ESES Plus, 2006.
- Kharmawphlang, Desmond.L. "Poetry, Lore and Language: The Khasi Phawar." *Laiphew Na Ar Jingmut Thup-I*. Shillong: Contemporary Khasi Authors' Association, 2005.60-67.
- Kharsyntiew, M.S. *Ka Phawar*. Shillong: Ri Khasi Book Agency, 2012.
- Nongkynrih, Kynpham Sing. *Ban Sngewthuh Ia Ka Poitri*. Shillong: Pine Cones Publications & Gautam Brothers, 2009.
- Rynjah, Sweetymon. *Ki Snap-Ki Sker Mardeng Shad Khasi*. Shillong: ESES Plus, 2009.
- Sten, H.W. *Na Ka Hyndai Sha Ka Lawei*. Shillong: Ropeca, 1980.
- War, B. *Ki Buit-thaw Ba Kongsan Ha Ki Sngi Barim u Hynñiew Trep*. Shillong, 2001.

SEMESTER - I
KHA - GEC 504
Name of the Course: Environmental Studies

(4 Credits)

The course is designed to familiarize students with environmental awareness and environmental consciousness through prose, drama, playlet as well as poems in Khasi literature.

Unit – I :

1. V.G. Bareh (1957) : (a) “Wahumkhrah”
(b) “Ha Pneh Ka Mei- Mariang” from *Ki Poetry Khasi*
2. Lui Lewis (1980) : (a) “Ka Pyrem”
(b) “Ka Synrai” from *Na Ka Thiar ki Longshuwa*

Unit – II :

1. S.S. Majaw (2011) : “Ha ka Hima ki Buthwa” from *Ka Phawar Ksan Rngiew*
2. B.L.Swer (2001) : (a) “Jngoh-jaka ’92-II (Warding)”
(b) “Jngoh Jaka 92- III (Ranikor)”
(c) “Daiñthlen (Jingleit Jngoh Jaka- IV) from *Jam Kjat (Footsteps)*
3. Paul Lyngdoh (2018) : “Ka Jingud Pangnud ka Ramew” from *A Return to Poetry*

Unit – III :

1. K.K.Kharlukhi (1999) : *Ka Puri Dieng*
2. W.Kharkrang (2011) : “U Syiem Ka Mariang” from *U Syiem Ka Mariang bad kiwei ki Playlet*

Unit- IV

1. H.O Mawrie (1972) : “U Khasi Bad Ka Mariang” from *Ka Pырkhat U Khasi*
2. P.G. Gatphoh (1941) : “U ‘ Pujer ‘Puthoh ka Meirilung” from *Ki Umjer Ksiar*
3. Dondor Giri Nongkhlaw (2007): “Ka Mariang, Ka Meirisawkun bad ka Basa Jingim” from *Ka Meirisawkun, ki Skid Jingim bad ki Deiriti*

All texts are for detailed study

Suggested Reading:

Coupe, Lawrence, ed. *The Green Studies Reader: From Romanticism to Ecocriticism*. London: routledge, 2000.

Dkhar, E.W. *Ka Mariang ka Kren*. Shillong: Shandora Press, 1999

Glotfelty, Cheryl and Harold Fromm (Eds). *The Ecocriticism Reader: Landmarks in Literary Ecology*. Athens and London: University of Georgia, 1996.

Kerridge, Richard. “Environmental and Ecocriticism” *Literary Theory and Criticism an Oxford Guide*. Ed. Patricia Waugh. United States: Oxford University Press, 2006.

Kharkongngor, Iarington. *U Khasi bad Ka Mariang (Part- II) Lem bad Ki Ktien Kynnoh*. Shillong : Shandora Press, 2008.

Mawrie, Barnes L. *The Khasis and their Natural Environment*. Shillong: Vendrame Institute Publications, 2000, Print.

Ramsiej, K.D. *Ka Mariang ha U Khasi bad Ki Purinam Puriskam*, Shillong. Ri Khasi Book Agency, 2014.

Wolflang, Barrylia Mesha. *Ki Sur Pangnud U V.G. Bareh ha ki Poetry Khasi*. Shillong: SMS Hi- Tech Impression, 2015.

SEMESTER – II
KHA - CC 505
Name of the Course: Khasi Linguistics – II
(4 Credits)

The objective of the course is to familiarize students with the basic concepts of Phonetics and Phonology and to make students understand the sounds and the sound patterns of Khasi language.

Unit I:

1. Phonetics: Articulatory phonetics,
2. Description of speech organs.

Unit II:

1. Description of English and Khasi Consonants:
2. Description of English and Khasi Vowels.

Unit III:

1. Khasi Phonology: Phoneme, Phone and Allophone; Phonotactics.
2. Morphophonemics.

Unit IV:

1. IPA symbols
2. Phonemic Transcription of words in Khasi / English

All texts are for detailed study

Suggested Reading:

- Abercrombie, D. (1967) : *Element of General Phonetics* Edinburg University Press: Edinburg.
Catford, J. C. (2001: 2nd Edition) : *A Practical Introduction to Phonetics* Oxford University Press: London.
Connor, J.D.O. (1973) : *Phonetics* Penguin Books Limited: Hammonds worth
Fudge, E.C. (1973) : *Phonology* Penguin Books Limited: Hammonds worth
Lass, R. (1980) : *Phonology: An Introduction to Basic concept*. Cambridge University Press: London
Laver, J. (1994) : *Principles of Phonetics* Cambridge University Press: London
War, B. (1998) : “Ka Dur ki Sur ha ka Ktien Khasi” from *Ka Saia Jingtup* Ka Syngkhong Kyntiew Ri: Shillong
----- (2013): “Khasi Phonotactics” *Ka Dak Sah Kynmaw* pages 377-380
----- (2014): “Khasi Vowels” *Ka Thwet Jingstad* (Quest for Knowledge) pages 45-48.

The course is designed to familiarise students with the classic texts of literary theory and criticism from the ancient times. And, in continuation of the classical Literary Theory and Criticism the course is also intended to expose students to the neo-classical period linking the classic to the neo-classic critical thought.

Unit I:

1. Aristotle : *Poetics*

Unit II:

1. Longinus : *On the Sublime*
2. Horace : *Ars Poetica*

Unit III:

1. Philip Sidney : *Apology for Poetry*

Unit IV:

1. John Dryden : “Essay on Dramatic Poesy”.
2. Samuel Johnson : “Preface to Shakespeare”

All texts are for detailed study

Suggested Reading:

- Adams, Hazard. *Critical Theory Since Plato*: Heinle & Heinle, 2005.
Butcher, S.H. *Aristotle’s Theory of Poetry and Fine Art*, Kalyani Publisher, New Delhi, 2004.
Daiches, David. *Critical Approaches to Literature*. New Delhi: Orient Longman, 1956.
Enright, D.J. and Chickera, E.D. eds. *English Critical Texts*. Kolkata: Oxford University Press, 2002.
Rajan, B. and George, A.G. *Makers of Literary Criticism*. Vol I. New Delhi: Asia Publishing House, 1966.
Russell, D.A. and Bottom, M. eds. *Ancient Literary Criticism*. London: Oxford University Press, 1972.
Seturaman, V.S. (ed) (1969): *Contemporary Criticism: An Anthology*, Madras: Macmillan, India Limited. 1989.
Sten, H.W. *An Introduction To Aristotle’s Poetics*, Shillong, 1994.
Wellek, Rene. *A History of Modern Criticism: 1750-1950*. Vol I. Chapel Hill: Yale University Press, 1955.
Wimsatt, W.K. and Brooks, C. *Literary Criticism: A Short History*. New Delhi: Oxford & IBH Publishing Co., 1970.

SEMESTER-II
KHA - DSEC 507
Name of the Course: Khasi Fiction – I

(4 Credits)

This course is designed to study different types of Khasi fictional narratives, including short stories and novels. It also provides scope to study the kind of development of Khasi fiction from 1968 to 1987.

Unit – I

1. Development of Khasi Fiction from 1968 to 1987

Unit – II

1. P.G. Gatphoh : “Ka Lukhimai” from *Sawdong ka Lyngwiar Dpei*
2. S.J.Duncan : “U Men Mali” from *Phuit! Ka Sabuit! bad kiwei kiwei de ki Khana*

Unit- III

1. D.S. Khongdup : *U Don Putit bad U Khlieh ka Khnap Masi*
2. L.H.Pde : *U Raimon bad ka Dashisha*

Unit – IV

1. W.Tiewsoh : *La Bakla*
2. D.T.Laloo : *Ka Lasubon*

All texts are for detailed study

Suggested Reading:

Bairo, Bandarilin. “Eroding Traditional Values: The Role of u Kñi (The Maternal uncle) in present day society as depicted in Khasi Short Stories.” *Tribal Literature of North-East India*. Ed. Badaplin War. Shillong: SMS Hi- Tech Impression, 2009.188-194.

Bairo, Bandarilin. “Katto Katne Ki Syrtap Jingmut ha ka Khana Lyngkot U Men Mali.” *Ka Thwet Jingstad (Quest for Knowledge) II.3* (2013): 29-31.

Khymdeit, Marbhador M. “Ki Snap ka *fantasy* ha ki khana U Don Putit jong u D.S.Khongdup.” *Ka Thwet Jingstad (Quest for Knowledge) II.1* (2010): 61-68.

Majaw, S.S. “U Tynshop-Pdeng ha u Don Putit Bad U Khlieh Ka Khnap Masi.” *Ki Syrwet Jingshai*. Shillong: Sawlyer Press, 1982.

Nonglait, D.R.L. “Development of Khasi fiction.” *Literary Criticism and Fiction in Khasi*. Shillong: SMS Hi- Tech Impression, 2005.

Sawkmie, Joyfully. *Ki Phangkren halor Ka Imlang Sahlang ha Ki Nobel Khasi: Ka Bishar Bniah*. Shillong. Ri Khasi Book Agency, 2017.

Shangpliang, J.S. *Leslie Harding Pde as a Novelist*. Shillong: Akashi Book Depot, 1988.

Sten, H.W. “U Men Mali.” *U Prew*. Shillong: Don Bosco Press, 1985.

Swet, B.L. “Ki Khana Lyngkot.” *Ki Sla Na Mynwei*. Shillong: Deo Gratias-DTP, 2003.

War, Badaplin.. “Writers’ Perception of u Thlen in Khasi Literature.” *Tribal Literature of North-East India*. Ed. Badaplin War. Shillong: SMS Hi- Tech Impression, 2009. 17-27.

SEMESTER-II

This course is designed to familiarize students with different aspects of culture as reflected in Khasi Literature and to enable students to acquire an in-depth knowledge and understanding of the traditional Khasi culture: its continuity and change.

Unit I:

1. Philomena Kharakor : *Ka Kolshor Khasi kumba ka paw ha ka Litereshor Khasi – Lynnong – 1*
2. R.T. Rymbai (1979) : “Ka Tynrai jong ka Kolshor u Khun Khasi Pnar” from *Ban Pynieng La Ka Rasong*
3. G.Costa (1981: Rpt.) : “Ka Riam ka Beit” from *Ka Riti Jong Ka Ri Laiphew Syiem* (Ka bynta ka banyngkong)

Unit II:

1. H. Lyngdoh (2013 Rpt.) : “Ka Longkur Longjait”, “Ka Longkha longman” from *Ka Niam Khasi*.
2. Sib Charan Roy Jaitdkhar (1999 Rpt.) : “Tip-Blei”, “Tip-brieu” and “Ka Pyrthei” from *Ka Niam Ki Khasi Ka Niam- Tip-Blei-Tip-Brieu*

Unit III:

1. H. Onderson Mawrie (1983) : “Ka Nongrim jong ka Longiing Longsem” “Ka Longiing Longsem bad ka Niam” from *Ka Longiing Longsem u Khun Khasi Khara*
2. Sweetymon Rynjah (1995) : “Ka Kha-ka man-Ka Kmie ka iing” from *Tyngkai la ki Symbai*

Unit IV:

1. D.T. Laloo (1978) : “U Khnam Bad u Hynñiew-trep”, from *Ka Rong Biria U Hynñiew-trep*
2. Sumar Sing Sawian (2010) : “Kiew Pyneh Rngiew Lum Sohpetbneng”

All texts are for detailed study.

Suggested Reading:

- Jyrwa, M.B. *Ki Kyrwoh Ka Kolshor*. Shillong, 2000.
 Kharakor, P. *Ka Kolshor Khasi kumba ka paw ha ka Litereshor Khasi*. Shillong: Don Bosco Press. 2014.
 Khongngai, D.R. *Ka Sneng Ka Kraw ha ki Nongthoh Khasi naduh ka Snem 1888 haduh 1919: Ka Bishar Bniah*. Shillong. Riwar Offset Press, 2022.

Khyndeit, M.M. *Evolution of Tim Gambling in Meghalaya from the Traditional Archery of the Khasi*. Shillong: SMS Hi-Tech Impression, 2009.

- Lamare Sylvanus. *Ki Tnat ka Kolshor*. Shillong: ESES Plus, 2001.
- Laloo, Minimon. *Ka Kolshor Baiar U Hynñiew-trep (Ka it-khmih u Mynnor)*. Shillong: Abacus, 2007.
- Lyngdoh, H. *Ka Niam Khasi*. Shillong: Ri Khasi Book Agency, 2013.
- Mawrie, H. Onderson. *Ka Pyrkhath u Khasi*. Guwahati: Silpi Printers, 1997.
- . *Ka Theology Jong Ka Niam Khasi*. Guwahati: Silpi Printers, 2002.
- Mawrie, Barnes L. *From Maternal Uncle to Father*. Shillong: Vendrame Institute Publications, 2015.
- Rymbai, R.T. *Ban Pynieng La Ka Rasong*. Shillong, 1979.
- War, Badaplin. "Ki Jaiñ Khasi Pateng La Pateng" in *Ka Thwet Jingstad* Vol. II No.2. Shillong: The Society for Khasi Studies, 2012.

Name of the Course: Research Methodology and Proposal Writing
(4 Credits)

The Course is designed to introduce learners with the basics of Research Methodology.

Unit I:

1. Research – Meaning and Types
2. Theoretical and Empirical research

Unit II:

1. Writing a proposal for literary research
2. Writing a proposal for language research

Unit III:

1. Literary analysis and interpretation
2. Language analysis

Unit IV:

1. Literature review
2. Research questions

All texts are for detailed study

Suggested Reading:

Altic, A. (1963): *The art of Literary Research*, Newyork: Newton & Co.
Anderson, Jonathan et al. (1970): *Thesis and Assignment Writing*, New Delhi; Wiley Eastern Ltd.
Griffin, Gabriele (Edited). (2007): *Research Methods for English Studies*. Jaipur: Rawat Publications.
Hudson, R.A. (1980): *Sociolinguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.
Kothari, C.R. (2004): *Research Methodology Methods and Techniques*. New Delhi: New Age International (P) Ltd Publishers.
Sten, H.W. (1994): *An Introduction to Literary Research*; New Delhi: Omsons Publications.
MLA Handbook for Writers of Research Papers. 2009. Seventh Edition. New Delhi: Affiliated East-West Press Pvt Ltd.

The course is structured to familiarize students with principles, problems and strategies of literary translation in particular and also other types of translations; it is also designed with a view to help students equip themselves in the field of practical translation.

Unit I:

- Badaplin War : Ka jingbatai halor ka kylla –ktien
: Ki jait ki sker jong ka kylla-ktien
: Ki rukom lane ki buit pynkylla ktien
: Halor u nongkylla ktien
: Ki jingeh ha ka kylla ktien

[From *Ka Kylla-ktien bad ka Litereshor Khasi (Translation and Khasi Literature)*]

Unit II:

1. Pascal Malngiang : Ka Gitanjali
2. B.L. Swer : “Ha Jingbeh Ka Lyer” na *Ka Jam Kjat*

Unit III:

1. L.H. Pde & Streamlet Dkhar: *Ka Mahabharata* (Bui I)
2. W. Kharkrang : “Ka Miaw Iong”, “Ka Dur Bula jong ka Jingiap Saw-Haiñ “
na *Ki Khana u Edgar Allan Poe*
3. B.L. Swer : *U Syiem Oedipus*

Unit IV:

Practical Translation

1. Translating poetry
2. Translating Fiction
3. Translating Drama
4. Translating Newspaper Content

All texts are for detailed study

Suggested Reading :

- Catford, J.C. *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press, 1965
Bonney, Yves. “Translating Poetry”. *Theories of Translation: An Anthology of Essays from Dryden to Derrida* eds. Rainer Schulte and John Biguenet, Chicago: The University of Chicago Press 1992. Print
Baker, Mona, and Gabriella Saldana, eds. . *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*, 2nd ed
Abington: Routledge, 2009. Print.
Eugene. A. Nida, “Science of Translation”, *Language*, Vol. 45, No.3 (Sep., 1969), Linguistic Society of America, 1969.
Talgeri, Pramod, and S.B. Verma. *Literature in Translation: From Cultural Transference to Metonymic Displacement*, Abington: Routledge, 2009. Print.

Malone, Joseph L. *The Science of Linguistics in the Art of Translation: Some Tools from Linguistics for the Analysis and Practice of Translation*, State University of New York, 1988.

Bairo, Badaplin. "Ki dak-ki shin ha ka khana lyngkot 'Ka Miawiong' ba la pynwan sha ka Khasi da u Wan Kharkrang." *Ka Thwet Jingstad (Quest for Knowledge)* II.2 (2012): 39-42.

The course is developed to acquaint students with language teaching methods and the importance of stylistics for literary analysis. The course introduces students to the study of the relationship between language and society.

Unit I:

1. Attitude and Motivation in language learning.
2. Communicative Language Teaching.

Unit II:

1. Stylistics and the interpretation of literature
2. Language Evaluation and Language Skills

Unit III:

1. Definition and Scope of Sociolinguistics
2. Pronouns of Power and Solidarity, Borrowing

Unit IV:

1. Khasi Dialectology
2. Language Standardization and Modernization, Language Planning and Language Policy

Suggested Reading:

- Allen, Warner (1961) : *A Short guide to English Style*, London : Oxford University Press.
- Bell, Roger T. (1976): *Sociolinguistics: Goal, Approaches and Problem*. London: B.T. Batsford Ltd.
- Byrsat, Dorismelincy, (2022): *Halor kaba Mang Lypa bad ka Buit Pyntreikam ia ka Ktien: Ka Wadbniah halor ka Ktien Khasi*. Unpublished PhD Dissertation.
- Chambers, J.K and P. Trudgill. (1980): *Dialectology*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Halliday, M.A.K, Mctosh, Peter Strevens (1970): *The Linguistic sciences and Language Teaching*, London: ELBS.
- Hudson, R.A. (1980): *Sociolinguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Kharmalki, Antoinette (2006) : *Ki Nongrim ka Pule-Ktien bad ka Hikai Ktien*, Shillong: Lianmeroschse
- Labov, W. (1972): *Sociolinguistics Patterns*. Masachussetts: University of Philadelphia Press.
- Nongbri, Ailynti. (2012): *The Process of Standardization of Khasi Language*. Shillong: Ri Khasi Book.
- Richards, Jack.C (Eds) (1974): *Error Analysis Perspectives on Second Language Acquisition*, London: Longman.
- Turner, G.W. (1973) : *Stylistics*, Harmondsworth: Penguin Books Ltd.
- Wardhaugh, R. (1986): *An Introduction to Sociolinguistics*. Oxford: Blackwell Publishers.
- War, Badaplin. (2005): “Lexical Borrowing in Khasi” *Ka Thwet Jingstad (Quest for Knowledge)* 1.1
- .(2010) “Khasi Dialectology”. *Ka Thwet Jingstad (Quest for Knowledge)* II.1. Page 4-14
- . “Pronouns of Power and Solidarity in Khasi” in *Linguistic Ecology: Meghalay*. Eds S.K. Singh and S.A. Lyngdoh.
- . (2015): “Kaba pyrkhat bad pynkhreh bniah na ka bynta ban kyntiew kyrdan ia ka ktien Khasi (Khasi Language Planning). *Ka Thwet Jingstad (Quest for Knowledge)* III.2 page 4-6. Print.

SEMESTER - III

KHA - CC 601

Name of the Course: Literary Theory and Criticism – III

(4 Credits)

The course covers a long and very significant phase in the development of literary theory and criticism. It starts with the Romantic critic, William Wordsworth, it also embraces nineteenth and twentieth century critics like T.E. Hulme and Mathew Arnold, then proceeds to the founders of new criticism like T.S. Eliot and I.A. Richards; and then includes other important critics like Cleanth Brooks, Northrop Frye, and Roland Barthes.

Unit I:

1. William Wordsworth : “Preface to Lyrical Ballads”
2. T.E. Hulme : “Romanticism and Classicism”

Unit II:

1. Mathew Arnold : “The Functions of Criticism at the Present Time”
2. T.S. Eliot : “Tradition and the Individual Talent”.

Unit III:

1. I.A. Richards : “The Four kinds of Meaning”
2. Cleanth Brooks : “The Language of Paradox”

Unit IV :

1. Northrop Frye : The Archetypes of Literature
2. Roland Barthes : “From Work to Text”

All texts are for detailed study

Suggested Reading:

- Das, Bijay Kumar. *Twentieth Century Literary Criticism*, Atlantic Publisher and Distributors, Third Revised and Enlarged Edition, 1998.
- Das, B. & J.M. Mohanty (ed) (1955): *Literary Criticism: A Reading*, OUP, New Delhi.
- Kharmalki, Antoinette. “Halor ka Nongrim pateng bad ka Saphaw shimet (Tradition and the Individual Talent) u T.S. Eliot” in *Ka Syngkhong Jingtup* (Thup – 6), Khasi Authors’ Society Shillong, 2015.
- Lodge, David (ed) (1975): *20th Century Literary Criticism*, Longman. London, 1975.
- Nicholas, Halmi. *The Genealogy of the Romantic Symbol*. London, OUP, 2007.
- Ramaswami, S and Seturaman, V.S. eds. *The English Critical Tradition*. Vol II. Madras: Macmillan India Limited, 1986.
- Richards, I.A. *Practical Criticism*, allied Publishers Private Limited, New Delhi, Bombay, Calcutta, Madras, Bangalore Hyderabad Ahmedabad, Lucknow, First Indian Reprint, 1987.
- Seturaman, V.S. (ed) (1969): *Contemporary Criticism: An Anthology*, Madras: Macmillan, India Limited. 1989.

SEMESTER III

KHA - CC 602

Name of the Course: Literature in Translation

(4 Credits)

This course is developed to acquaint students with different theories of Translation. It is also designed to familiarize students with literature translated into Khasi from Bengali, English, German, Hebrew and Greek through a filter language.

Unit I:

1. Badaplin War : Ka Kylla-Ktien na ka Greek sha ka Latin
: Ka Hermeneutics bad ka Kylla-Ktien
: Ka Lyngkha pule Linguistics bad ka Kylla-Ktien
: Ki lynti kiba phai sha ka Kolshor (Cultural Approaches)
(na *Ka Kylla-Ktien Bad Ka Litereshor Khasi*)

Unit II:

1. Ka Baibl Khasi : “Ka Kitab U Job”
3. S. Norindel Roy : *Jingsuk Ba La Duh Noh* (Bynta I&II)
4. Badaplin War : “Ka Jingthaiñ Sur ka Jingiap” from *Ha Ki Thapniang ka Por*

Unit III:

1. Badaplin War : *U Basan Ka Kastarbrij*
2. W. Kharkrang : “Ka Pipa Amontillado”, “U Klongsnam Ai-Dak”
from *Ki Khana u Edgar Allan Poe*

Unit IV:

1. Antoinette Kharmalki : *La Pra Lut Baroh*

All texts are for detailed study

Suggested Reading :

- Mukherjee, Sujit. *Translation as Discovery*. Hyderabad :Orient Longman, 1994.
Savory, Theodore. *The Art of Translation*. London : Jonathan Cape, (1987).
Talgeri, Pramod and S.B. Verma. *Literature in Translation :From Cultural Transference to Metonymic Displacement*. Bombay: Popular Prakashan. 1988.
Jyrwa, M.B. “Ka La Pra Lut Baroh” *Ka Thwet Jingstad (Quest For Knowledge)* I.3 (2008): 59-61.
Jyrwa, M.B. “U Samla Babitar” *Ka Thwet Jingstad (Quest For Knowledge)* II.1 (2010): 15-22.
Kharakor, Philomena. “Ka Jingkynthoh ha ka La Pra Lut Baroh” *Ka Thwet Jingstad (Quest For Knowledge)* I.3 (2008):36-37.
Kharmalki, Antionette. “U Okonkwo kum u Tyngshop Pdeng ha ka La Pra Lut Baroh”
Ka Thwet Jingstad (Quest for Knowledge) II.1 (2010): 26-28.
Lyngdoh, Sylvanus Sngi. *Ka Shemlanot U Job*. Shillong: Vendrame Missiological Institute, 1997.
War, Badaplin War. *Ka Kylla- Ktien bad ka Litereshor Khasi (Translation and Khasi Literature)*. Shillong: Ri-ia-dor, 2016.
Mawlong, Rosa Mystica. *Ka Kylla-Ktien Ha ka Litereshor Khasi: Ka Jingbishar Bniah ia ki Katto Katne ki Sawangka ba la kylla sha ka Khasi*, Don Bosco Publications, DBCIC, Shillong. 2016.

SEMESTER III

The course is designed to familiarize students with the development of poetry from 1995-2005. The course is also designed to expose students to different forms of poetry, themes and techniques inherent in works of poets whose works have been prescribed.

Unit I:

1. Development of Khasi Poetry from 1995-2005.

Unit II:

1. H.W. Sten (1980) : *Burom Ba La Jah* Book III
2. S.S. Majaw (1997) : (a) “Iap Tram ka ri”
(b) “Kor I Tungrap” from *Ka Phawar Beh Sbai*

Unit III:

1. Kynpham Sing Nongkynrih (2009) : *Ka Jingiapeiñ Jong Ka Por: Ki Haiku bad Senryu*
2. Paul Lyngdoh (2018) : “Ban die” from *A Return to Poetry*
3. Badaplin War (2021) : (a) “Iktiar long trai”
(b) “Ki Dak jong ka Por” from *Ha ki Thapniang ka Por*

Unit IV:

1. E.K. Nongbet (1986) : (a) “Hapdeng Ki Hara Khlur”
(b) “Kum Mied Shai Bnai” “from *Ka Skit Symphiang*
2. Streamlet Dkhar (2005) : (a) “Ka Kyrpad ia Phi Mei” from *Ki Umjer Rupa*
3. Kynpham Sing Nongkynrih (2007) : (a) “Ki Khyllipmat”
(b) “Sha ka Poitri” from *Ki Mawsiang ka Sohra*

All texts are for detailed study**Suggested Reading:**

- Jyrwa, M.B. *Halor ka Burom Ba La Jah*. Shillong: Labanya Press, 1998.
- *Ka Stail u H. Warmphaign Sten*. Shillong: Mang Computers, 2001.
- Khyndeit, M.M. “Ka Review halor *Ka Jingiapeiñ Jong Ka Por: Ki Haiku bad Senryu*” *Ka Thwet Jingstad (Quest for knowledge)* Vol.II, No.2 December 2012. Pp.66-68.
- “Ka jingsngewthuh u Myllung Kynpham Sing Nongkynrih Shaphang ka Poitri”. *Ka Thwet Jingstad (Quest for knowledge)* Vol. V, No.1, December 2021. Shillong: The Society for Khasi Studies, ISSN 2278-6813. Pp.21-26.
- Lamare, Sylvanus. *Ka Jingroi Jingsan Ka Poetry Khasi*. Shillong: ESES Plus, 2004.
- Majaw, S.S. *Ha Ki Sur Ka Poetry*. Shillong: Rilum Printing House, 1995.
- Nongkynrih, Kynpham Sing. *Ban Sngewthuh Ia Ka Poitri*. Shillong: Pine Cones Publications & Gautam Brothers, 2009.
- “Shaphang Ka Haiku bad Senryu” *Ka Thiar Ki Nongthoh Thup-XI*. (2014): 14-25.
- Sten, H.W. *Five Poetic Techniques*. Shillong: Don Bosco Press, 1995.
- Wolflang, Barrylia Mesha. *Ka Jingbishar Bniah Halor Ki Sonnet Khasi (1910-1987)*. Shillong: Ri Khasi Book Agency, 2013.
- . *Ki Sur Pangnud U V.G. Bareh ha Ki Poetry Khasi*. Shillong: SMS Hi-Tech Impression, 2015.

KHA - DSEC 604
Name of the Course: Khasi Drama – II

(4 Credits)

This course deals with the development of Khasi Drama from 1991-2015. The course is also designed to familiarize students with the treatment of different themes relating to contemporary issues.

Unit I:

1. Development of Khasi Drama 1991-2015

Unit II:

1. E. W. Dkhar (1997) : *Uba Bah ia ka Khia ka Shon*
2. W. Kharkrang (2001) : “*Ka Khun Khatduh*” from *Ka Khun Khatduh bad kiwei ki playlet*
3. L.S.Shangpliang(2002) : *Ka Sdang Na La Rympei*

Unit III:

1. O. Lamare (2005) : *Ka Kut İapngar*
2. S. Michael Jyrwa (2001) : *Pdem ha ka Longrem*
3. J.S. Shangpliang (2011) : *Ka Khet*

Unit IV:

1. Esther Syiem (2007) : *Ka Nam*
2. L. H. Pde (2008) : From *Shihara Ki Sawangka*
3. Streamlet Dkhar (2012) : *Ka Latympang*

All texts are for detailed study

Suggested Reading:

- Bareh, Hamlet. *A Short History of Khasi Literature*, Guwahati: Spectrum Publications 3rd ed., 1962.
- . *F.M. Pugh: A Study of Plot And Character*, Shillong: Scorpio Printers, 1983.
- Butcher, S.H. *Aristotle of Poetry and Fine Arts*, New Delhi: Kalayani Publisher, 2004.
- Dkhar, Streamlet. *Ka Jinglong Tynrai U Briew Kat Kum Ki Drama Khasi*, Shillong: Don Bosco Press, 1986.
- . *Ka History Bad Ka Jingroi ka Drama Khasi*, Shillong: ESES PLUS Publications, 2004.
- Nongrum, K.W. *Ki Nongthoh kot Khasi Bynta III*, Shillong, 1982.
- . *Ki Nongthoh kot Khasi Ka Bynta – II*, Shillong, 2005. Reprint
- Hudson, William Henry. *An Introduction To The Study of Literature*, Ludhyana New Delhi: Kalyani Publishers, 1979.
- Pakma, Ioanis War. *Ka Pyrchiaw, Part II*, Shillong: Don Bosco Press, 2006.
- Swer, Bevan Lionel. *Khasi Drama Its Origin and Development*, Shillong: Khasi Book Stall, 2005.

SEMESTER-III
KHA - DSEC 605

This course is designed to familiarize students with development in Khasi Fiction. It also seeks to study Khasi Fiction from different perspectives and approaches.

Unit- I

1. Development of Khasi Fiction from 1989 to 2015

Unit – II

1. Paul Lyngdoh : “U Biej” from *Shithiar ki Khana Lyngkot*
2. I.. M. Simon : “Puh Bseiñ” from *Shi Kti na Thwei Mutdur*

Unit- III

1. Remy Fancon : *Ka Dak Bangla*
2. E.J.E. Shongwan : *Ka Khlaw Byrngum*

Unit – IV

1. K.K.Kharlukhi : *Ka Sympa*
2. H.W. Sten : *Kwah Bym Ju Kut*

All texts are for detailed study

Suggested Reading:

Majaw, Icylda. *Ka Khana Lyngkot Kum Ka Buit Thaw Litereshor*. New Delhi: Today and Tomorrow's Printers and Publishers, 2015.

Nonglait, D.R.L. *Literary Criticism and Fiction in Khasi*. Shillong: SMS Hi- Tech Impression, 2005.

---. *Ka Thew Ka Woh Īa ka Jingbishar Bniah Halor Ka Novel Khasi*. Shillong: SMS Hi-Tech Impression, 2005.

War, Badaplin. “U Nongĭathuh (*the Narrator*) Ha Ka Khana-lyngkot.” *Ka Thwet Jingstad (Quest for Knowledge) II.3* (2013): 4-8.

Warpakma, I. *Ka Pyrshiw, Bynta 2: Essays in Literary Criticism (in Khasi and English)*. St. Anthony's College Shillong. 2006.

SEMESTER – IV**KHA – 606**

Paper Code	Paper	Credits
KHA – DSEC 606	Dissertation: - Problem identification and review of related literature - Proposal writing and presentation - Data Collection/Discussion of relevant theories - Analysis, interpretation and discussion - Dissertation writing	16 Credits
	Viva-voce	4 Credits
	Total Credits	20 Credits